

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 66 (2004)
Heft: 1

Rubrik: ASETA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Cours de conduite G40



LIEUX ET DATES 2004

Aarberg, BE	4+9.3, 8+13.4, 6+11.5, 3+8.6, 24+29.6, 5+10.8, 26+31.8
Bulle, FR	11+16.3, 25+30.3, 4+10.5, 3+8.6, 14+19.7, 9+14.9
Carouge, GE	sur demande
Claro, TI	sur demande
Corcelles-p.-Payerne, VD	26.2+2.3, 27.5+1.6, 26+31.8
Courtételle, JU	6+11.5, 19+24.8
Düdingen, FR	30.9+5.10, 21+26.10
Frauenfeld, TG	25+30.3, 6+11.5, 27.5+1.6, 1+6.7, 15+20.7, 29.7+3.8, 26+31.8
Gossau, ZH	22+27.4, 10+15.6, 8+13.7, 26+31.8, 14+19.10
Hohenrain, LU	4+9.3, 6+11.5, 22+27.7, 1+7.9, 30.9+5.10
Ilanz, GR	23+28.6, 18+23.8
Interlaken, BE	1+6.4, 16+21.9
Kägiswil, OW	3+8.6, 14+19.10
Kestenholz, SO	11+16.3, 26.5+2.6, 14+19.7, 11+16.8, 13+18.10
Broje, région, VD	18+23.3, 17+22.6, 23+28.9
La Sarraz, VD	4+9.3, 10+15.6, 1+6.7, 16+21.9, 14+19.10
Landquart, GR	13+18.5, 18+23.8, 19+24.8, 5+11.10
Les Hauts-Geneveys, NE	13+18.5, 22+27.7, 1+7.9
Lindau, ZH	20+26.4, 17+22.6, 15+20.7
Lyssach, BE	26.2+2.3, 1+6.4, 28.4+3.5, 17+22.6, 23+28.9, 7+12.10, 4+9.11
Marthalen, ZH	17+22.6, 22+27.7, 1+7.9
Mettmenstetten, ZH	26.2+2.3, 25+29.3, 29.4+4.5, 24+29.6, 12+17.8, 9+14.9, 21.10+26.10
Niederurnen, GL	24+29.6, 5+10.8, 23+28.9
Pfäffikon, SZ	1+6.4, 9+14.9
Porrentruy, JU	8+13.7
Riniken, AG	15+20.4, 10+15.6, 5+10.8, 9+14.9, 27.10+1.11
Salez, SG	11+16.3, 27.5+1.6, 8+13.7, 19+24.8, 7+12.10, 28.10+2.11
S-Chanf, GR	24+29.6, 19+24.8
Schwarzenburg, BE	12+16.3, 15+20.4, 27.5+1.6, 25+29.6, 30.9+5.10, 22+26.10
Schwyz, SZ	21+26.7, 16+21.9
Sion, VS	sur demande
Sissach, BL	1.+6.4, 15+20.4, 13+18.5, 2+7.6, 29.7+3.8, 25+30.8, 16+21.9, 20+28.10
Sitterdorf, TG	18+23.3, 29.4+4.5, 3+8.6, 8+13.7, 12+17.8, 7.10+12.10, 21+26.10
Toggenburg, SG	23+28.7, 20+25.10
Visp, VS	sur demande
Willisau, LU	18+23.3, 22+27.4, 19+25.5, 1+6.7, 5+10.8, 23+28.9
Zweisimmen, BE	2+7.6, 15+20.7

Le cours G40 autorise les jeunes dès l'âge de 14 ans à conduire tous les tracteurs et les véhicules exceptionnels qui roulent à 40 km/h. Ce cours est reconnu par l'Office fédéral des routes – OFROU. Il coûte CHF 540.–, et le Fonds de sécurité routière ris-tourne CHF 100.– à la fin du cours.



Soutenu par le Fonds de sécurité routière (FSR).

Conçu par des professionnels, le cours de conduite G40 comprend 20 leçons. Limité à cinq participants, il est donné par des moniteurs de conduite formés tout spécialement pour dispenser un enseignement intensif et diversifié. Les buts sont clairement formulés et la pratique témoigne de la qualité théorique du cours. A l'issue du G40 les participants seront à même de:

- maîtriser les bases théorique et pratique pour conduire un véhicule agricole, équipé d'un outil porté ou d'une remorque
- connaître les prescriptions routières propres aux véhicules agricoles
- savoir comment manœuvrer un tracteur avec ou sans attelage
- être conscient des dangers que peuvent susciter l'accélération et le freinage dans la circulation routière
- anticiper les situations et réagir correctement.

La première journée, les participants viennent avec leur tracteur (roulant à 30 ou à 40 km/h); la deuxième journée, avec le tracteur et une remorque. La convocation du cours autorise les participants à se rendre sur les lieux du cours avec un tracteur circulant à 40 km/h.

Les parcours pour suivre le G40 sont répartis dans toute la Suisse (voir tableau). Ils ont été soigneusement choisis par l'ASETA. Les exercices sont proposés par des instructeurs bien formés et garantissent un excellent enseignement. Pour plus d'informations, voir aussi www.G40.ch.

Conditions de participation:

Les participants reçoivent la confirmation et la facture deux semaines avant le premier jour de cours. Pour une annulation intervenant après ces deux semaines, l'ASETA facture un montant de CHF 60.– pour les frais administratifs. En cas d'absence injustifiée, l'ASETA se réserve le droit de facturer la totalité du prix du cours.

Inscription au cours de conduite G40

Lieu du cours	Date
Nom, prénom	
Adresse	
NPA, lieu	
Téléphone	Date de naissance
J'ai pris connaissance des conditions de participation.	
Date et signature	
Signature du représentant légal ou du maître d'apprentissage	

Envoyer à: ASETA, case postale 55, 5223 Riniken, tél. 056 441 20 22, fax 056 441 67 31, e-mail zs@agrartechnik.ch

Programme des cours 2003 / 2004

Centre professionnel ASETA

Grange-Verney

1510 Moudon

Tél. 021 995 34 34

Fax 021 995 34 30



Horaire des cours

matin de 9 à 12 h, après-midi de 13 à 16 h

Prix des cours CHF

Atelier	membre ASETA	non-membre
AS 10/11/12* 3 jours	220.-	300.-
AS 13* 1 jour	100.-	130.-
AS 19 Par véhicule	15.-	25.-
AS 20 4 jours	280.-	400.-
AS 21/34 2 jours	140.-	200.-
AS 28 1-4 jours	70.-/jour	100.-/jour
Autres cours 1 jour	70.-	100.-

*y compris matériel

Pour une inscription à plusieurs cours ASETA, vous bénéficiez des rabais suivants:

de 5 à 9 jours: rabais de 5.- par jour; dès 10 jours: rabais de 10.- par jour.

Attestation de cours

Sur demande des participants, une attestation est délivrée par l'administration du centre ASETA de Grange-Verney.

Facturation

Les participants reçoivent la facture après le cours.

Repas de midi (boisson et café compris) CHF 20.- à payer le jour du cours au responsable.

Possibilité de devenir membre ASETA: CHF 45.- par année.

Soudure

AS 11 Soudure autogène

3 jours

16, 23, 30 janvier 2004

Maîtrise complète du chalumeau pour chauffer, souder, braser, découper – Soudure en toutes positions (étanches) – Choix de baguettes en fonction des aciers
Remarque: Les participants peuvent apporter des pièces à réparer.

AS 12 Constructions métalliques

3 jours

17, 19, 20 février 2004

Construire un objet (table de soudure, chariot d'atelier, grill, etc. ou selon dessin du participant) – Travail en soudure, perçage, aiguisage de mèche et taraudage
Remarque: Cours destiné aux personnes ayant suivi le cours AS 10 ou possédant de bonnes connaissances en soudure.

AS 13 Soudure au fil

1 jour

2 mars 2004

Procédé pour toutes les soudures électriques.

AS 19 Contrôle de freins hydrauliques

1 jour

9 mars 2004

Travaux à l'atelier

AS 20 Machines et tracteurs

4 jours

16, 17 février, 1^{er} et 2 mars 2004

Utiliser l'atelier à la ferme pour réparer tracteurs et machines – Diagnostic, réparations sur véhicules des participants
Possibilité de prendre une machine ou un tracteur pour effectuer une réparation.

AS 21 Freinage hydraulique

2 jours

20 janvier et 6 février 2004

Pose de freins hydrauliques sur une remorque – Contrôle du freinage avec banc d'essai sur tracteur et remorque.

AS 22 Electricité, tracteur et remorque

1 jour

13 février 2004

Recherche et diagnostic de panne – Exercices pratiques sur maquette et sur véhicule – Possibilité donnée aux participants de réparer leur matériel.

AS 25 Traiter à bas volume

1 jour

4 mars 2004

Avantages et inconvénients; gains de productivité – Déterminer le choix des vitesses, buses, pression, diamètre des gouttelettes – Adaptation du pulvérisateur, économie de désherbants: 30 à 50%.

AS 26 Affûtage

1 jour

28 janvier 2004

Quelques principes d'affûtage: angle de coupe, connaissance des métaux – mèches à métaux – couteaux d'auto-chargeuse, presse, charrues – ciseaux (bois, pierre, fer) – tronçonneuses.

Remarque: les participants apportent leurs propres pièces à affûter.

AS 27 Tronçonneuse

1 jour

3 février 2004

Nettoyage complet – réglages (y compris le carburateur) – aiguisage essai

Remarque: les participants apportent leurs tronçonneuses.

AS 28 Préparation du tracteur pour l'expertise 1 à 4 jours*

16, 17 février, 1^{er} et 2 mars 2004

Les participants amènent leur tracteur pour le préparer à l'expertise avec le concours d'un mécanicien. *Selon besoin.

Rénovation

AS 30 Carrelage

1 jour

8 mars 2004

Quelques trucs pour la pose de carrelage – choix de l'outillage – différents travaux pratiques de coupe et de pose.

Envoyer au: Centre de formation ASETA, Grange-Verney, 1510 Moudon

Cours, désignation et numéro

Nom

Prénom

NPA, lieu

Tél.

Signature

**AS 31 Courant 230–400 V –
Que peut-on faire soi-même?** 1 jour

4 février 2004

Circuits électriques conformes à la loi – directives de sécurité – construction de circuits schéma 0 et 3 – de circuits 220–380V à 2, 3, 4, 5 conducteurs – choix du type et des sections des conducteurs.

AS 32 Installations sanitaires 1 jour
10 février 2004

Savoir poser des tuyaux: galvanisés, cuivre, Insaflex, écoulement Gébérît soudé (robinetterie) – choix de matériel et pose facilitée.

AS 33 Réfection d'appartement 1 jour
5 février 2004

Problèmes posés par la réfection et la construction d'un appartement – isolation thermique et phonique – calculs de réfection, simple ou complète: sol, parois, plafond, niveau – matériaux et technique de pose accessibles aux amateurs – prix.

AS 34 Maçonnerie 2 jours
4 et 5 mars 2004

Teneurs en ciment des crépis et bétons – rudiments pour le coffrage et le ferrailage – Montage d'un mur, crépissage et talochage – conseils pour l'exécution d'un dallage; dalle suspendue, fondation d'un mur; choix de matériaux; prix au m².

AS 37 Isolation 1 jour
11 février 2004

Avoir une vision générale des possibilités. d'isolation. Savoir utiliser les techniques appropriées dans différentes situations. Visite d'une fabrique de matériaux isolants.

AS 40 Percer, visser, poser des crochets 1 jour
9 février 2004

Utilisation de petites machines électriques – comment compléter sa boîte à outils? Travail pratique avec scies, perceuses, visseuses – pose de crochets, rayons, savonnières, etc.

AS 41 Pose de papiers peints et rustique d'intérieur 1 jour
12 février 2004

Pose de papiers peints, de rustique – connaissances des colles et de l'outillage nécessaire – préparation du fond, prix au m².

AS 42 Entretien des robinets, chasses d'eau et électricité 1 jour
3 mars 2004

Divers appareils, système de sécurité sur appareils électrique – raccordements à 2, 3, 4, 5 conducteurs – échanges de divers joints; entretien de siphons – réparation d'un cordon électrique – pose et raccordement d'un luminaire léger au plafond.

Informatique

AS 04 Word 7 pour Windows 2 jours

3 et 10 février 2004, Grange-Verney
17 février et 2 mars 2004, Cernier

Apprendre à connaître et surtout à utiliser le plus connu des traitements de texte – nombreux exercices pratiques.

Public visé: personnes débutantes avec Word

AS 09 Word suite de AS 04, 2^e niveau, pour celles et ceux qui ont suivi le cours de base 1 jour

23 janvier 2004, Grange-Verney

Utilisation des macros – style – modèle – insertions automatiques – formulaires – gestion de document long, etc. D'entente avec les participants, un choix sera fait pour la journée.

AS 05 Excel pour Windows 2 jours

6 et 13 février 2004, Grange-Verney
20 et 27 janvier 2004, Cernier

Savoir travailler avec les tableurs – Connaître les fonctions de bases – nombreux exercices pratiques.

Public visé: Personnes débutant avec Excel 7 ou Office 95

Remarque: Ce cours n'est pas destiné aux utilisateurs voulant perfectionner leurs connaissances du tableur (macro, etc.)

AS 03 Excel suite de AS 05, 2^e niveau, pour celles et ceux qui ont suivi le cours de base 1 jour

20 février 2004, Grange-Verney

Utilisation des macros – sous-totaux – travail sur plusieurs feuilles de calculs – tableaux croisés.

AS 06 Surfer sur Internet 1 jour

16 décembre 2003; 16 janvier 2004; 30 janvier 2004; Grange-Verney
9 mars 2004, Cernier

Quel matériel faut-il pour surfer? – Que trouver sur Internet? Utilité et fonctionnement, branchement, abonnements – Comment gérer une adresse e-mail.

AS 07 Agroplus PER ½ jour

12 mars 2004, Grange-Verney (matin)

AS 08 Agroplus - Compta ½ jour

12 mars 2004, Grange-Verney (après-midi)

Finance:	1jour	demi jour
Membres ASETA	CHF 100.–	CHF 60.–
Non-membres	CHF 150.–	CHF 90.–

Nouvelles des sections Assemblées générales



Valais

La section valaisanne de l'ASETA invite ses membres à se réunir

**le vendredi 30 janvier 2004, à 9 h 30
au Motel des Sports, Martigny**

Ordre du jour: 1. Introduction du président
2. Procès-verbal de la dernière AG
3. Rapport d'activités du président
4. Rapport du réviseur
5. Divers

Après la séance, le Comité de la section offre une entrée gratuite à l'exposition Agrovina.

Le président: Dominik Salvati, Pfy, 3952 Susten 027 473 20 28



Vaud

La Section vaudoise de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture

**le mercredi 18 février 2004, à 14 h
au Stand de Vernand, Romanel-sur-Lausanne**

Ordre du jour: 1. Procès-verbal de l'assemblée générale 2003
2. Rapport du comité
3. Comptes 2003
4. Election statutaire
5. Election de la Commission de gestion
6. Cotisations 2004
7. Permis G et 40 km/h
8. Programme d'activités 2004
9. Divers et propositions individuelles
Conférence par M^{me} Myriam Charollais du SRVA

Les membres sont convoqués personnellement

Secrétariat ASETA-Vaud: Av. des Sports 48, 1400 Yverdon-les-Bains, tél. 024 423 44 88, fax 024 423 44 90.



Cercles de machines – MR: entre tradition et progression

A l'invitation du Cercle de machines Schüpfen, BE, et de la Commission sectorielle 3 de l'ASETA, quelque 50 représentants de plus de 25 MR ont participé à la journée de Schüpfen. Le thème du jour «Cercle de machines entre tradition et progression». Anton Lacher, président fraîchement élu de la CoSec 3 et gérant du cercle de machines Etzel & Linth, a mené les débats.

Ueli Zweifel

Il y a plus de 50 ans naissait l'idée des cercles de machines (Maschinenring = MR) selon la maxime «Jeder kann, keiner muss» dans le but d'éviter la forme juridique contraignante d'une coopérative et avec le souci de maintenir les structures rurales malgré la croissance permanente des frais de machines. A l'époque – il y a précisément 40 ans de cela – le premier MR de Suisse a été fondé à Schüpfen dans le Mittelland bernois.

Fort dans la tradition

De par son originalité, le Cercle de machines de Schüpfen contraste fort avec nombre de modèles de MR, plus jeunes que lui. Peter Gerber, membre du comité et gérant de la section bernoise de l'ASETA, brosse un portrait coloré de ce petit cercle qui a récupéré les

membres d'une ancienne coopérative fromagère. Lors de la séance constitutive, 17 des 25 membres présents se sont laissés convaincre par l'idée d'un Cercle de machines. Le premier prix courant – réminiscence du passé – fait état d'un salaire de CHF 3.50 de l'heure pour un chauffeur de tracteur, de CHF 17.30 par hectare de champ labouré avec une charrue monosoc et de CHF 28.40 pour une charrue portée. Après sa fondation, le MR a mis aux enchères 58 machines qui ne servaient plus. Aujourd'hui, chacun des 60 membres du MR travaille une superficie moyenne de 18 ha. Le MR Schüpfen atteint un chiffre d'affaires de CHF 350 000.–.

Fort dans la diversification

Les activités du cercle de machines de Schüpfen: conviviales mais efficaces. Le champ d'actions du MBR Thurgau (Maschinen- und Betriebs-

hilfeRing), qui couvre tout le canton: vaste et complexe. Son président et nouveau membre de la CoSec 3 de l'ASETA, Hansruedi Osterwalder, en parle: «Le MBR Thurgau a été fondé en 1996 suite au soutien accordé par le canton aux travaux exécutés en commun. La même année, il rejoint la section Thurgovie. Vers la fin des années quatre-vingt dix, et pour des questions juridiques, le MBR a atteint le chiffre d'affaires conseillé, soit plus de 300 000 francs. Ensuite, il a été détaché de la section pour se

constituer en société anonyme. La section en est l'actionnaire principal avec 51 pour cent des actions.

Ceci a permis de régler la responsabilité de la gestion et les questions de responsabilité civile pour agir et réagir dans les délais les plus brefs grâce à des prises de décisions simplifiées.» Et H. Osterwalder de continuer: «Contrairement à l'ancien modèle de gestion, le MBR ne pratique quasiment plus d'échanges de machines car l'épandage des boues d'épuration, organisé en collaboration avec

Rapprochement

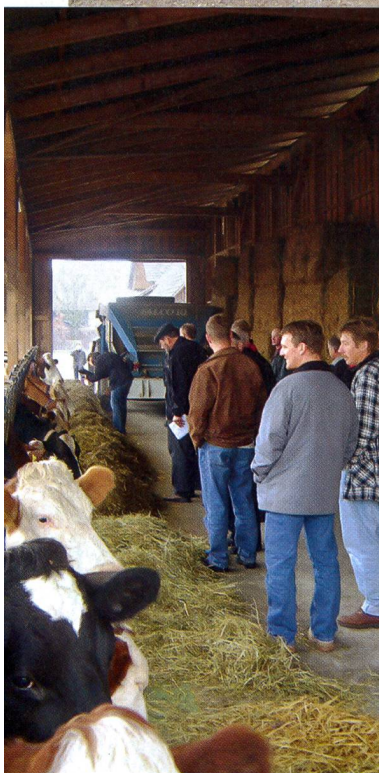
La journée 2003 pour Cercle de machines s'est déroulée sous le patronage de l'ASETA et de sa Commission sectorielle 3. Elle a été présidée par Anton Lacher, nouvellement élu. La visite du dépôt de la coopérative de machines de Bergen et d'une étable commune a donné aux participants de nouvelles impulsions qui les motiveront certainement à innover et à assurer la continuité dans leur propre entreprise.

Cette journée a montré aussi combien le dialogue entre la CoSec 3 de l'ASETA et la nouvelle association MBR-CH pouvait être constructif. Le but commun vise à mieux maîtriser les coûts de production en général et les frais de machines en particulier, et ceci grâce à une mécanisation en collectif. Le nouveau président de la CoSec 3 Anton Lacher est aussi membre du comité de la MBR-CH.



A gauche: exploitation en commun: la fantaisie ne connaît aucune borne. A Bergen, BE, les participants à la journée MR ont visité l'étable commune de Thomas Schwab et...

En haut: ...l'entrepôt de la coopérative de machines agricoles. Utiliser sa propre machine et la mettre au service de la coopérative est une façon de travailler très répandue en Suisse romande où les cercles de machines sont pratiquement inexistantes. (Photo: J. Fischer)



21 stations d'épuration, a pris une importance de premier rang.» Le MBR Thurgovie compte 630 membres. Son chiffre d'affaires de 2,1 millions francs provient pour 45 pour cent de la mise à disposition de main d'œuvre et pour 40 pour cent du commerce de fourrages. Le dépannage s'est imposé après que la Chambre thurgovienne d'agriculture a chargé le MBR de ce mandat. A cela s'ajoute le placement de personnel de maison et de

main d'œuvre temporaire pour l'artisanat et l'industrie. De toute évidence, ce sont les mêmes règles de la loi sur le travail qui régissent ces activités comme dans n'importe quelle agence de travail temporaire. Depuis peu, le MBR Thurgovie déploie ses activités sur le marché de la viande pour les restaurants et le privé et offre aussi des prestations de boucherie chez le particulier. En plus, le cercle développe des activités importantes dans le conditionnement et les transports (cossettes de betteraves, balles d'ensilage de maïs, foin, herbe ensilée, p. ex.).

Fort dans le commerce

Dans ce cas précis du «commerce», le Cercle de machines de Schüpfen

est hors course. Peter Gerber: «La Landi de Lyssbachtal est notre banque. Elle nous assure des conditions très avantageuses pour l'encasement. Et nous ne pouvons pas mettre en jeu ces bonnes conditions par un commerce parallèle.» Tout à fait à l'opposé du MR Agro SA, domicilié à Diessenhofen, TG, où règne la maxime «Ici achetez meilleur marché!». Le capital action de ce MR englobe cinq cercles de machines au nord/nord-ouest de la Suisse. Ceux-ci ont pour but d'acheter du matériel de construction et des intrants à bas prix. Le marché accorde en effet des rabais considérables sur les commandes de grandes quantités et propose des articles promotionnels. Le gérant du MR Agro SA, Urban Brüttsch, entrevoit encore d'autres possibilités, comme le négoce de

fourrages grossiers et d'intrants entre les exploitations de plaines et de montagne. Ces prestations permettraient aux cercles de machines concernés de se concentrer en priorité sur leurs activités principales.

Forts dans les prestations aux communes

Dans ce secteur, les cercles de machines peuvent donner libre cours à leur fantaisie: Anton Lacher du MBR Etzel & Linth s'est fortement spécialisé dans les travaux pour les communes. Après un départ difficile, une certaine continuité s'est maintenant établie grâce à des mandats à long terme. Mais pour y parvenir, il faut le travail assidu du gérant, toujours à l'affût de nouveaux contrats et bien disposé à entretenir les contacts. Conditions indispensables pour réussir dans la durée: du professionnalisme, des prestations soignées et le respect des délais.

Fort dans la continuité

Une réussite à long terme? Pendant ses quarante ans d'existence, le cercle de machines de Schüpfen ne s'est pas laissé happer, ni par tout ce progrès ni par ces nouveautés: il a préféré rester à sa place et continuer, comme par le passé, à favoriser les échanges de machines entre ses membres. De plus, de nombreuses tâches spéciales étant exécutées par des agro-entrepreneurs pour l'agriculture, ou par des ateliers pour les communes, ces prestations restent des gages de qua-



Découvrir de nouveaux créneaux et développer de nouveaux concepts: c'est la recette qui a mené au succès de nombreux MR comme les intervenants l'ont témoigné lors du podium de discussion animé par Jürg Fischer, directeur ASETA. De gauche à droite: Helmut Ammann, Hanruedi Osterwalder, Jürg Fischer, Peter Gerber, Urban Brütsch, Anton Lacher (photo: U. Zweifel).

lité. Si ce modèle économique ne brille pas par une croissance spectaculaire des revenus, il assure au moins la continuité.

De la continuité, les cercles de machines de Lucerne s'en soucient aussi. «Dans le canton, nous voulons maintenir les cercles de machines dans leur diversité et assurer leurs prestations. Néanmoins, les travaux interrégionaux établis selon un marketing commun ou regroupés sous un même label, seraient mieux abrités sous le toit d'un centre cantonal de cercles de machines», souligne le gérant de la section Lucerne, Arthur Koch.

Découvrir des niches

A l'heure actuelle, la constitution de nouveaux cercles de machines implique une façon spécifique d'exécuter les travaux ou d'offrir de nouvelles prestations, des prestations qui seront en effet mieux mises en valeur dans un collectif que dans une exploitation individuelle. Il faut aussi des personnalités qui sauront à la fois faire preuve d'initiative et motiver leurs collègues avant qu'une entreprise privée ne concrétise une nouvelle idée. Durant ces dernières années – et grâce à la nouvelle technique de la souris pour charger les bette-

raves à sucre – de nombreux cercles de machines ont mieux rentabilisé leurs capacités de transport des lieux de récolte aux raffineries. Cette affirmation est confirmée par Helmut Ammann, producteur de betteraves et secrétaire d'un tel cercle situé dans la région de Frauenfeld. ■

> PRODUITS ET OFFRES

PUBLITEXTE

Maxima

La nouvelle génération des semoirs pneumatiques de Kuhn

Lors du développement du semoir

Maxima pour maïs et tournesol, les points suivants ont été particulièrement observés:

- résistance maximale
- capacité de surface maximale
- confort maximal

électronique des éléments. Les éléments resp. les disques semeurs peuvent être mis en marche et arrêtés confortablement à partir du tracteur.



Le réglage des éléments semeur aux différentes conditions se fait rapidement et de manière précise. Le semoir Maxima est le seul semoir monograin ou le réglage correct des sélecteurs, le terrage et les rouleaux de rappuyage peuvent être contrôlés d'un seul coup d'œil.

Actuellement le type Maxima peut être équipé avec un débrayage

Demandez de plus amples renseignements auprès de:

Ott Landmaschinen AG

3052 Zollikofen

Tél. 031 910 30 20

Fax 031 910 30 19

www.agriott.ch

mail@ott.ch

L'accouplement astucieux



Les roues jumelées MD-Plus s'adaptent dans n'importe quelle position

Elles se serrent automatiquement à la tension nécessaire

Vous avez besoin de moins de verrous, jumelez vos roues plus rapidement et enfin vous économisez de l'argent



Schaad Frères SA
Fabrique de roues
4553 Subingen

Tél. 032 613 33 33

Fax 032 613 33 35



« Nous avons besoin des compétences d'un gérant de MR* »

Le Comité central de l'ASETA a élu Anton Lacher, gérant du Cercle de machines du «Etzel & Lindt», à la présidence de la Commission sectorielle 3 de l'ASETA. Il a fait part de ses objectifs à *Technique Agricole*.

Interview et photo:
Thomas Altermatt

Technique Agricole: Qu'est-ce qui vous a poussé à accepter ce mandat?

Anton Lacher: A l'organisation faitière MBR-CH (Maschinen- und Betriebshilfering), nous avons déjà discuté longuement d'une telle fonction. En ce sens, j'ai répondu aux désirs de collègues d'autres MR et de mon prédécesseur, Ueli Haltiner. Au début, j'étais très sceptique car de nombreuses divergences d'opinions divisaient l'ASETA et MBR-CH.

Dans quels secteurs et comment voyez-vous vos tâches au sein de cette commission?

En premier lieu, il s'agit d'utiliser les bonnes infrastructures de l'ASETA. A l'avenir, il faudra encourager la collaboration entre ces deux organisations, ASETA et l'association faitière MBR-CH. Nous devons élaborer un programme de

formation commun pour les gérants de Cercles de machines. Il est très important de former de bons spécialistes car les exigences en matière de gestion se sont fortement accrues ces dernières années. Pour nous, les compétences des gérants de MR sont indispensables.

Quels points communs et quelles différences y a-t-il entre les agro-entrepreneurs et les Cercles de machines?

Je ne vois aucune différence entre les deux. Pour moi, celui qui exécute un mandat est un agro-entrepreneur. Les points communs résident dans le fait que les deux reçoivent un mandat et doivent fournir au donneur d'ordre une prestation hors pair, avec une technique au top. La seule différence, me semble-t-il, est que les Cercles de machines disposent d'un parc d'appareils et d'engins plus vaste que les entrepreneurs de travaux agricoles. Dans notre MR, chaque propriétaire d'engins conduit sa propre machine pour des mandats extérieurs; sa machine n'est d'ailleurs pas mise en location.

Quels sont les avantages d'un MR par rapport à une entreprise en travaux agricoles?

Dans mon secteur, nous collaborons avec les agro-entrepreneurs et non contre eux. Chez nous, durant les dix dernières années, certains entrepreneurs sont venus des Cercles de machines. Il est important d'utiliser nos forces en commun car, en fin de compte, nous sommes tous dans le même bateau et visons le même but.

Quel sera le rôle futur d'un Cercle de machines? Existe-t-il vraiment des possibilités de changement?

Nous devons devenir des professionnels. Actuellement, un gérant de MR est encore agriculteur. C'est problématique car son exploitation sera toujours prioritaire. Je partage la gestion à plein temps du MR Etzel & Linth avec ma femme dans une proportion de 60/40 pour cent. Ceci a pour avantage que le bureau reste ouvert en permanence et que notre portable ne sonne pas continuellement. Notre financement provient des prestations fournies au secteur communal et non de l'agriculture. Si je veux obtenir des

Que vous inspirent les termes suivants?

ASETA

Dans le secteur de la technique agricole, l'ASETA est une organisation très forte et il est important que ses membres la soutiennent.

Cercles de machines

C'est une organisation à 100% aux mains des agriculteurs. Les MR sont à disposition de tous selon le slogan: «Chacun peut y participer mais nul n'y est tenu.»

Environnement

Les agriculteurs doivent s'en soucier, de plus en plus. Nous devons anticiper, c.-à-d. élaborer des concepts avant que les autorités nous imposent leurs exigences. Dans ce domaine, l'agriculture a encore des besoins à couvrir. Depuis un certain temps, nous bénéficions d'un label de qualité pour le secteur «compost». Et maintenant que le canton a introduit ces exigences nous avons la chance de correspondre déjà à ces directives. Ce que je veux dire par là c'est que l'agriculture doit jouer le rôle «d'ouvreur de piste» et travailler avec les autorités car c'est un échange: il faut savoir prendre et donner. Amener des propositions signifie aussi participer aux décisions, voir quelle sera la suite; sinon les autorités décideront toutes seules.

Cercle de machines Etzel & Linth

Le chiffre d'affaires du cercle Etzel & Linth se monte à environ 2,5 millions de francs par année. Les mandats principaux de son carnet de commandes se résument ainsi: travaux agricoles en général, mise à disposition de personnel pour l'industrie et l'artisanat, mise en valeur et hachage de déchets verts pour diverses communes, entretien de zones naturelles protégées et de chemins pédestres, contrats pour travaux de jardinage à l'intention de tiers et organisation de travaux avec coparticipation des écoles pour le service cantonal de l'aménagement du territoire. Le MR Etzel & Linth compte 220 membres.

mandats pour le MR – c'est un must pour tous les gérants – je dois toujours être en mouvement: je ne suis pas seul sur le marché. Cela demande un engagement à 100 pour cent.

Comment les Cercles de machines sont-ils perçus?

Si je parle du nôtre, je peux dire qu'il est bien coté dans la population. Nos clients apprécient le travail rapide, bien fait, un prix tout à fait raisonnable et une facturation détaillée. ■



Le gérant du Cercle de machines Etzel & Linth Anton Lacher est employé de commerce diplômé. Avec son fils, il exploite un domaine de production laitière de 30 ha en zone de montagnes 2.

* MR est l'abréviation allemande pour MaschinenRing. On la retrouve sur l'autocollant vert appliqué sur les véhicules travaillant pour de tels cercles. Ce type de collaboration et gestion a été créé selon une idée de Erich Geiersberger qui, en 1958, lançait la «banque de machines» qui allait devenir plus tard «cercle de machines».